

Spændende idé, men ...

I SSF Slesvig finder man diskussionen om et dansk-tysk bibliotek under samme tag spændende. Bestyrelsen vil gerne lære af, hvordan det tyske mindretal nord for grænsen samarbejder med den danske flertalsbefolkning om kulturinstitutioner.

DANSK-TYSK BIBLIOTEK

Dorthe Wolff

dw@fla.de

Slesvig. I Sydslesvigsk Forening (SSF) Slesvig har man på det seneste bestyrelsesmøde den 2. april blandt andet



Formanden for SSF Slesvig, Lisbeth Bredholt Christensen, vil gerne lære af det tyske mindretals erfaringer nord for grænsen.

Arkivfoto: Nelle Margrethe Hardt

drøftet ideen om et fælles bibliotek i byen. Formand for SSF Slesvig, Lisbeth Bredholt Christensen, fortæller:

- Vi synes, at det er spændende, at der er nogen, der har taget ideen op, og at det er værd at tage diskussionen. Nogen i bestyrelsen er meget engagerede i ideen, og vi har talt om at lave en studietur til det tyske mindretal. Herunder er det oplagt at besøge mediehuset i Aabenraa og biblioteket i Sønderborg. Vi kunne godt tænke os at se, hvordan det fungerer hos dem og at lære af, hvordan de gør i deres institutioner. Vi vil gerne møde dem som helhed i deres centrale byer Aabenraa og Sønderborg og se, hvordan de samarbejder med den danske flertalsbefolkning.

Lisbeth Bredholt Christensen understreger, at selv om hun synes, at det er en spændende ide at samle det danske og tyske bibliotek under samme tag, har man ikke lavet en fælles stillingtagen til ideen i bestyrelsen. Hun tilføjer:

- Det er også klart, at der er kæmpestor forskel på, hvordan tingene fungerer i Danmark og i Tyskland, og derfor kan man ikke bare overføre en model på en anden. Samtidig er det heller ikke vores opgave i SSF at blande os i bibliotekets placering. Men derfor kan man jo godt lære om hinandens erfaringer og for eksem-

pel fordele og ulemper i at have to biblioteker dør om dør. Det er det, som vi i SSF kan gøre i denne her sag.

Klar profil

Fra SSFs formand Jon Hardon Hansen er budskabet klart:

- Jeg synes ikke, at det er en god ide. Det danske biblioteks opgave er jo langt bredere end det tyske biblioteks. Det danske bibliotek er også et kultursted, hvor der bydes på dansk kultur og derfor har det en helt anden profil end det tyske bibliotek. Jeg mener helt klart, at man skal arbejde sammen med det tyske bibliotek og udnytte de synergier, der kan opstå. Men jeg mener, at man skal holde fast i det danske bibliotek under sit eget tag og leve i den ånd, som danske biblioteker lever under. Jeg tror, at vi står godt ved at bevare en klar profil udadtil, både for ikke at forvirre os selv og vores tyske naboer. Men det betyder ikke, at vi ikke skal snakke hen over vejen med naboen.

Til spørgsmålet, om ikke man kan bevare den særlige danske biblioteksånd ved at have to separate indgange, lyder svaret:

- Hvis man har hver sin indgang, så kan man da sikkert stadig være dansk bibliotek på danske vilkår, selv om man har det tyske bibliotek lige ved siden af. Men om der er et

“

Jeg mener helt klart, at man skal arbejde sammen med det tyske bibliotek og udnytte de synergier, der kan opstå.

Jon Hardon Hansen,
formand Sydslesvigsk Forening (SSF)

RESÜMEE

Spannende Idee, aber ...

Und wieder hat die Diskussion über deutsche und dänische Büchereien unter einem Dach Reaktionen in der Grenzregion getriggert. Der Verband Deutscher Büchereien Nordschleswig und Claudia Knauer wundern sich über den Widerstand seitens der Dansk Centralbibliotek gegen diese nach ihrer Auffassung guten Idee. Knauer beschreibt auch die positiven Erfahrungen, die man in Sønderborg gemacht habe.

Laut Claudia Knauer macht die Gemeinschaft an einer und derselben Adresse mit der gleichzeitigen Wahrung der jeweiligen Kultur und Sprache genau den Charme des Grenzlandes aus. Der SSF Slesvig findet die Debatte interessant und möchte mehr über die Erfahrungen der deutschen Minderheit im Norden in der Zusammenarbeit mit der Mehrheit in Sachen Kultur lernen.

flertal for, at man på sådan en måde slår kludene sammen, det ved jeg ikke. Og med den decentrale struktur, vi har i vores mindretal, er det jo helt suverænt biblioteksbestyrelsens

afgørelse, om man vil omsætte den dansk-tyske model fra Sønderborg i Slesvig.